



やさしい日本語・ENGLISH

にほんご 日本語を にほんご べんきょうしている人の ひと ための し たつの市の こうほう 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

マイナンバーカードを作^{つく}りましょう

Please obtain your "Individual Number Card"

- ▶【カード交付・ポイントについて】市民課 0791-64-3123
- ▶【制度について】デジタル戦略推進課 0791-64-3203

マイナンバーカードを持つと も メリットが たくさんあります。

2023年5月には にせんにじゅうさんねん がつ スマホに きのう マイナンバーカードの機能が はい 入る よてい 予定です。

2024年には にせんにじゅうよねん 運転免許証と うんてんめんきょしょう 一体化 いったいか します。



メリット①

- コンビニで しょうめいしょ と いろいろな証明書を 取ることができます。

メリット②

- 医療サービスが いりょう べんり もっと 便利になります。
(健康保険証として けんこうほけんしょう りょう 利用することができるように になります。)

メリット③

- 市役所での し やくしょ てつづ 手続きや、じょうほう かくにん 情報の確認を おんらいん で オンラインで できるようになります。

メリット④

- 最大で さいだい に まん えんぶん 20,000円分の まいな ぽいんと マイナポイントがもらえます。
2022年12月31日までに にせんにじゅうねん がつ にち しんせい カードを 申請してください。

他にも

- みぶん しょうめいしょ 身分証明書として りょう 利用することができます。
- いんかん とうろく 印鑑登録証として りょう 利用することができます。
- アプリで せつしゅしょうめいしょ はっこう ワクチン接種証明書を 発行することができます。
- ちか し としょかん りょう 近くの市の 図書館を 利用することができます。

マイナンバーカードを しんせい 申請したあとに、
取りに来ていない人が と き ひと います。

マイナンバーカードを しんせい ひと はや 申請した人は 早く と き 取りに来てください。



広報 (p 6)

お知らせ版 (p 1)

たの こくさいこうりゅう
WAO! 楽しもう国際交流フェスティバル
WAO! Tatsuno International Festival

12/11
 (日)

し こくさいこうりゅうきょうかい
 ▶たつの市国際交流協会 0791-63-0221

- ◆ しんぐうちゅうがっこうすいそうがくぶ 新宮中学校吹奏楽部の えんそう オープニング演奏
- ◆ ゲームコーナー せんぼんび (千本引き、しゃてき 射的など)
- ◆ クリスマスクラフト
- ◆ りょうり ピザ、ケバブ、タイ料理
- ◆ バザー



ちゅうしゃじょう
 ※駐車場はありません。
りょう
 コインパーキングを利用してください。

ほか 他にも、たの 楽しいイベントが たくさん あります。



← Instagram は こちら です。

Facebook は こちら です。→



がつ にち
いつ: 12月11日 (日)

10:00~13:00

さんぎょうしんこう
ところ: 産業振興センター

たつのちようどうもと
【龍野町堂本38-1】

さんかひ
参加費: ¥0

(お知らせ版 p 3)



しもがわら くら
下川原「蔵」オープン!
Shimogawara warehouse is now open

かんこうしんこうか
 ▶観光振興課 0791-64-3156

しえいちゅうしゃじょう たつの市営駐車場に、しもがわら くら 下川原「蔵」が オープンしました。
の もの た の も の 飲み物や 食べ物などの はんばい おみやげを販売する じどうはんばいき 自動販売機が あります。
まいつき 毎月、だい 第3土曜日に、あさいち 朝市が あります。ぜひ き 来てください。

つぎ あさいち
【次の朝市のお知らせ】

にせんにじゅうにねん とき: 2022年12月17日 (土) 9:30~11:30

しえいちゅうしゃじょう ところ: たつの市営駐車場 [龍野町下川原144]



と あ さき 問い合わせ先: たつの市観光協会龍野支部事務局 0791-64-3156

こうほう (広報 p 8, し ばん お知らせ版 p 2)



クリスマスイルミネーション
Christmas Illumination



こうち
 ▶河内コミュニティセンター 0791-72-2211

クリスマスイルミネーションを おこな 行います。

ふゆ よぞら 冬の夜空を かざ きれいに 飾ります。



にせんにじゅうにねん と き: 2022年11月26日 (土) ~ 2023年1月2日 (月・祝)

じ かん 時 間: 17:00~22:00

いほがわちようこんごうさんこうみんかん ところ: 揖保川町金剛山公民館 [揖保川町金剛山785]



こうほう (広報 p 16)

Please obtain your "Individual Number Card"

p1

There are many advantages for you to obtain your Individual Number Card.

As of May 2023, you will be able to use your cellphone as your Individual Number Card. In 2024, your driver's license will be integrated into your Individual Number Card.

Advantage① You can obtain various city hall issuing certifications at a convenience store.

Advantage② Medical services will be more convenient (For example, your Individual Number Card will be your insurance card.)

Advantage③ You can take care of official city hall business online.

Advantage④ You can obtain up to ¥20,000 worth of *Myna* Points. Please apply for the card by December 31st,2022.

More advantages. You can use the card as an ID, *Inkan-syoumeisyo* or library card. You can issue a vaccination certificate by yourself using the application on your cellphone.

We are holding some Individual Number Cards ready to be picked up at city halls. If you haven't come to get your card, please come and pick it up.

WAO! Tatsuno International Festival

p2

【When】 December 11th (Sun) 10:00~13:00 **【Place】** Sangyo Shinko Center [Tatsuno-cho Domoto 38-1] **【Admission fee】** ¥0

◆Shingu Jr. high school brass band as an opening ◆Games (drawing, shooting gallery)

◆Christmas crafts ◆Pizza, Kebabs, Thai Food◆ Fund raising bazaar and more.

Please use the paid parking space by the station. Our QR codes for Instagram and Facebook are on page 1.

Shimogawara warehouse is now open

p2

Shimogawara warehouse is now open in the Tatsuno Public Parking lot. There are vending machines that sell drinks, food and some souvenirs.

We have a morning market on third Saturday every month. Please come and see.

【Our next morning market】

【Date】 December 17th (Sat) ,2022 **【Time】** 9:30 ~ 11:30 **【Place】** Tatsuno Public Parking lot [Tatsuno-cho Shimogawara 144] **【Contact】** Tatsuno city Tourism association Tatsuno branch Office 0791-64-3156

Christmas Illumination

p2

We are having Christmas illumination up. It will be pretty in the Winter night sky.

【Date】Saturday, November 26th 2022~ Monday, January 2nd 2023 **【Time】** 17:00 ~ 22:00

【Place】Ibogawa-cho Kongou-san *Kouminkan* [Ibogawa-cho Kongousan 785]

ねん
2022年

がっ 9月30日
げんざい
現在

し じんこう
たつの市の人口

monthly report of the CITY
POPULATION



そうじんこう
総人口

ひと かず
…人の数

74,261人



おとこ おんな
男/女

35,897人 / 38,364人



がいこくじん
外国人

888人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲良くなって 他国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう
世帯数

かぞく かず
…家族の数

31,260世帯

おお じゅんばん くにべつ
多い順番 (国別)

どこの国の人が多いかな。

1		2		3	
	ベトナム		インドネシア		中国

きゅうじつきゅうきゅう 休日救急センター

ないか しょうにか
内科・小児科 General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう
(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりょうび 診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30 にちようび 日曜日(Sundays), じゆくじつ 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

はつごう
発行

したぶんか きょうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO) Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口 Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1 〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221 E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English | やさしい日本語 & 自動翻訳機 Always available during the hours
いつでも 対応可能



やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて5分ぐらい)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mits).